U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

A Fact Sheet for **ATHLETES**

WHAT IS A CONCUSSION?

A concussion is a brain injury that:

- Is caused by a bump or blow to the head
- Can change the way your brain normally works
- Can occur during practices or games in any sport
- Can happen even if you haven't been knocked out
- Can be serious even if you've just been "dinged"

WHAT ARE THE SYMPTOMS OF A CONCUSSION?

- Headache or "pressure" in head
- Nausea or vomiting
- Balance problems or dizziness
- Double or blurry vision
- Bothered by light
- Bothered by noise
- Feeling sluggish, hazy, foggy, or groggy
- Difficulty paying attention
- Memory problems
- Confusion
- Does not "feel right"

WHAT SHOULD I DO IF I THINK I HAVE A CONCUSSION?

- **Tell your coaches and your parents.** Never ignore a bump or blow to the head even if you feel fine. Also, tell your coach if one of your teammates might have a concussion.
- **Get a medical check up.** A doctor or health care professional can tell you if you have a concussion and when you are OK to return to play.
- **Give yourself time to get better.** If you have had a concussion, your brain needs time to heal. While your brain is still healing, you are much more likely to have a second concussion. Second or later concussions can cause damage to your brain. It is important to rest until you get approval from a doctor or health care professional to return to play.

HOW CAN I PREVENT A CONCUSSION?

Every sport is different, but there are steps you can take to protect yourself.

- Follow your coach's rules for safety and the rules of the sport.
- Practice good sportsmanship at all times.
- Use the proper sports equipment, including personal protective equipment (such as helmets, padding, shin guards, and eye and mouth guards). In order for equipment to protect you, it must be:
  - > The right equipment for the game, position, or activity
  - > Worn correctly and fit well
  - > Used every time you play

July 2007

It's better to miss one game than the whole season.

For more information and to order additional materials **free-of-charge**, visit:
www.cdc.gov/ConcussionInYouthSports

For more detailed information on concussion and traumatic brain injury, visit:
www.cdc.gov/injury

Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos
centros para el control y la prevención de enfermedades

Hoja Informativa para los **ATLETAS**

¿QUÉ ES LA CONMOCIÓN CEREBRAL?

La conmoción cerebral es una lesión del cerebro que:

- Es causada por un golpe en la cabeza o una sacudida
- Puede cambiar el funcionamiento normal del cerebro
- Puede ocurrir en cualquier deporte durante las prácticas de entrenamiento o durante un juego
- Puede ocurrir aun cuando no se haya perdido el conocimiento
- Puede ser seria aun si se piensa que sólo se trata de un golpe leve

¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS DE LA CONMOCIÓN CEREBRAL?

- Dolor o "presión" en la cabeza
- Náuseas (sentir que quieres vomitar)
- Problemas de equilibrio, mareo
- Visión doble o borrosa
- Molestia causada por la luz
- Molestia causada por el ruido
- Sentirse debilitado, confuso, aturdido o grogui
- Dificultad para concentrarse
- Problemas de memoria
- Confusión
- No "sentirse bien"

¿QUÉ DEBO HACER SI CREO QUE HE SUFRIDO UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

- **Dile a tus entrenadores y a tus padres.** Nunca ignores un golpe en la cabeza o una sacudida aun cuando te sientas bien. También dile al entrenador si crees que uno de tus compañeros de equipo sufrió una conmoción.
- **Ve al médico para que te examine.** Un médico u otro profesional de la salud podrá decirte si sufriste una conmoción cerebral y cuándo estarás listo para volver a jugar.
- **Tómate el tiempo suficiente para curarte.** Si sufriste una conmoción cerebral, tu cerebro necesitará tiempo para sanar. Es más probable que sufras una segunda conmoción mientras tu cerebro esté en proceso de curación. Las segundas conmociones y cualquier conmoción adicional pueden causar daños al cerebro. Por eso es importante que descanses hasta que un médico u otro profesional de la salud te permitan regresar al campo de juego.

¿CÓMO PUEDO PREVENIR UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Aunque todo deporte es diferente, hay medidas que puedes tomar para protegerte.

- Sigue las reglas de seguridad del entrenador y las reglas del deporte que practicas.
- Mantén el espíritu deportivo en todo momento.
- Utiliza los implementos deportivos adecuados, incluido el equipo de protección personal (como casco, almohadillas protectoras, canilleras, gafas y protector dental). Para que este equipo te proteja, debe:
  - > Ser adecuado para el deporte que practicas, tu posición en el juego y tipo de actividad
  - > Usarse correctamente y ajustarse bien a tu cuerpo
  - > Usarse en todo momento durante el juego

Es preferible perderse un juego que toda la temporada.

Julio de 2007
Versión en español aprobada por CDC Multilingual Services – Order # 4417

Para obtener más información o solicitar más materiales **de forma gratuita**, visite:
www.cdc.gov/ConcussionInYouthSports

Para obtener información más detallada sobre la conmoción cerebral y la lesión cerebral traumática, visite: **www.cdc.gov/injury**